

**交流 美 中 信 息**  
**弘 揚 中 華 文 化**

**服 務 華 人 社 區**  
**振 奮 民 族 精 神**

**伊利華報**  
ERIE CHINESE JOURNAL

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480  
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛  
總編輯: 劉元華  
版面 / 網頁編輯: 程 BEN  
移民法律顧問: 黃唯

撰稿人: 劉以棟 劉天擎  
曉月  
哥倫布責任編輯: 陳青杰  
辛辛那提責任編輯: SAM YI

**廣告熱線 Marketing: 216-324-2959**

**#1 Chinese Real Estate Agent in Northeastern Ohio**  
**~ Residential & Commercial ~**

**Jenny Chin**  
Realtor, CRS, ABR, CRC  
216-323-1216

**Howard Hanna**  
Real Estate Services

**FOR SALE!**

**HOMES OF DISTINCTION SPECIALIST**

**COMMERCIAL PROPERTY**  
11 Units - \$388,288  
5044 Warrensville Center Road  
Maple Heights

**我若惜花花惜我**

這朵花歷盡了風雨飄搖，  
這晚鏡空過了星月春秋，  
花非寂寞只是與誰說，  
鏡非無怨只是堪回首。  
有誰知我，也曾苦雨戀春風，  
揮不走是心中人影，  
流不盡是眼中哀愁。  
花啊花，可願與我比寂寞，  
還是隨我一齊走，  
如果是這樣，有你就有我，  
風又如何！雨又如何！  
你不再飄搖，我不再說愁，  
不要低頭無語，看着我，跟我走。  
縱然是，海角無岸靠，天涯無盡頭，  
我若惜花花惜我，任他昨夜，冷月笑星落，  
海角天涯，也能共寂寞。

**劉天擎 詩歌園地**

**醬油選意博 調味鮮生活**

**YIBO SOY SAUCE**

所有產品全部美國本土生產，價格優，純天然製造

全美總經銷：中美進出口公司 CA GOOD & FRESH TRADING, INC  
訂貨電話：216-8818808 傳真：216-8818803

**PRECISION FAMILY DENTAL 哥倫布市精美家庭齒科**

李莉娜醫生 Dr. Lina Li 畢業於中國醫科大學口腔系和 University of Colorado School of Dental Medicine, 在中國醫科大學附屬口腔醫院以及美國從事口腔牙齒治療 18 年。李莉娜醫生為人善良，待病人如親人具有精湛的牙齒治療技術和熱情周到的服務得到大家的一致好評和稱讚。

**服務項目:**成人以及孩子超聲潔治, 齶齒充填, 根管治療, 各種烤瓷冠, 美容冠, 固定牙, 活動牙, 全口牙, 種植牙冠, 牙齒美容, 美白, 窩溝封閉等項目, 精心製作, 配戴舒適, 全新設備, 質量保證!

李莉娜醫生 Dr. Lina Li

**周一到周六開診, 緊急牙痛患者打電話, 及時服務**  
地址: 3955 Britton Parkway, Hilliard, OH 43026  
診所電話: 614-771-0178  
中文預約: 513-652-3827  
www.precisionfamilydentist.com

**对您重要的, 对我们也重要。**

汽车保險。房屋保險。人壽保險。退休計劃。這些都很重要。所以請將各項保險納入到 Nationwide® 的保障中。

We put members first, because we don't have shareholders.™  
我們歡迎您加入 Nationwide。  
綜合您的保險可節省高達 25% 的保費

**Amy Lee 李太**  
Hec Wyatt Hixson Agency  
5530 State Rd, Ste 1,  
Parma, OH 44134  
(216)965-0669

**Nationwide**  
is on your side

Nationwide Mutual Insurance Company 的保單及通知皆以英文編寫。申請保險或解釋保險內容時皆以英文版的保單為正式版本。有些 Nationwide 關聯公司并非互惠公司; 部分 Nationwide 成員未經互惠公司承保。Nationwide, Nationwide N and Eagle, 以及 We put members first because we don't have shareholders 是 Nationwide Mutual Insurance Company 的標志。  
© 2014 Nationwide Mutual Insurance Company. NPR-0718AO.C.2(12/14)

**商業鋪位 房屋買賣 代管物業 人壽保險**  
**普通話、福州話、英語 為您服務**

**倪丹蓉**  
DanrongNi/KarenLin

**COLDWELL BANKER**  
**HUNTER REALTY**

email: karen.lin@coldwellbanker.com  
www.cbhunter.com/karen.lin  
Cell: 440-832-9260  
Office: 440-526-0500  
Fax: 440-526-7812  
8915 Brecksville Road Brecksville, OH 44141

**\$259,000 新盤上市**  
4 臥室 4.5 浴, 全新裝修, 地下室完工, 2400sqft, 1998 年建, 全新地板 in Brunswick OH

**\$210,000 新盤上市**  
中國式的四合院, 2371 sqft, 3 臥室, 2 衛生間, 2 車房, 在 Broadview Height, 靠近 77 公路, 離克利夫蘭 downtown 15 分鐘

**Direct Import Home Decor, Inc.**  
CABINETS & GRANITE DIRECT

**俄州首家華人經營的廚衛建材公司**  
**全俄州最低價格**

針對任何同類公司所報特價, 本公司保證再減價 10%!

**誠聘** Book keeping: Bilingual, Chinese and basic English, Be able to lift 60Lbs package.

**DIH 豪華廚房傢具**

**4979 West 130<sup>th</sup> Cleveland OH 44135 216 898-9758**  
更多信息網上查詢: www.dihusa.com 免費電話: 1888-883-8829